

BACINI DI CARENAGGIO A GENOVA

Dry Docks in Genoa



Roma, novembre 1933, 9'

Documentario "Cines" n. 9.

Regia e Fotografia/
Director and Photography
Stefano Bricarelli

Produzione/Production
Cines-Pittaluga

Il documentario si svolge a Genova, nel bacino di carenaggio, costituito da tre vasche. Ogni sei mesi lo scafo delle navi deve essere sottoposto al lavoro di ripulitura. La macchina da presa ci mostra un transatlantico fare il suo ingresso nel bacino guidato da rimorchiatori che lo trainano con funi fino alla strettoia. Conclusa la fase di ormeggio, i palombari effettuano delle ricognizioni tuffandosi dalle barche. Pompe elettriche prosciugatrici svuotano la vasca maggiore, mentre gli operai puntellano la nave alla vasca sul filo della chiglia con travi poste a mo' di raggiera. I carenatori provvedono alla ripulitura, raschiano via le incrostazioni, rinforzano bulloni e lamiere. Si passa sullo scafo sommerso l'antiruggine, mentre al resto del transatlantico viene data una mano di vernice sopra la linea di galleggiamento. La macchina da presa inquadra dall'alto degli operai che controllano la catena dell'ancora. Le gru non smettono mai di muoversi. Si lavora anche di sera alla luce delle lampade per ripulire l'acciaio dei portaeliche. Alla fine viene riempito di nuovo il bacino. Come da una diga esce fuori una cascata d'acqua. La nave galleggia, i puntelli cadono. Spetta ai rimorchiatori guidarla verso il mare aperto.

The documentary is set in Genoa, in the dry dock made of three tanks. Once every six months a ship's hull must be cleaned. The camera shoots a cruise liner entering the dock, towed with ropes by tug-boats up to the dock's mouth. After the mooring, deep-sea divers check out the hull. Then the main tank is emptied by electric suction pumps, while workers prop up the ship with beams arranged in radial pattern at the keel line. The foul bottom is cleaned, encrustation scraped off, bolts tightened and steel plates reinforced. A coat of antirust varnish is given to the submerged part of the hull and paint to the surface over the waterline. From above, the camera shoots some workers checking the anchor's chains. Cranes never stop moving. Work goes on even at night: propellers are cleaned by the light of lamps. Finally the tank is filled again. Water falls down, as over a dike's edge. The ship floats, the beams fall down. It is the tug-boats' task to take it back to sea.